

Rechnung des Eidg. Orchesterverbandes 1970 = Comptes de la Société fédérale des orchestres en 1970

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen
Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des
orchestres**

Band (Jahr): **32 (1971)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Rechnung des Eidg. Orchesterverbandes 1970

Comptes de la Société fédérale des orchestres en 1970

1. Bilan — Bilanz

| <i>Actif — Aktiven</i> | Fr. | <i>Passif — Passiven</i> | Fr. |
|-------------------------------------|------------------|------------------------------|------------------|
| 101 Caisse - Kasse | 44.50 | 211 Réserves - | |
| 102 Cpte. chèques - Postcheck | 1 649.65 | Rückstellungen | 1 700.— |
| 103 Banque - Bank | 5 529.30 | 601 Subvention fédérale 1971 | 5 000.— |
| 104 Débiteurs - Debitoren | 864.10 | 221 Capital propre - | |
| 105 Dépôt BPS/SVB | 5 000.— | Eigenkapital | 6394.55 |
| 111 Insignes délégués - | | | |
| Delegierten-Abzeichen | 1.— | | |
| 112 Insigne vétérans - | | | |
| Veteranen-Abzeichen | 1.— | | |
| 113 Catalogues - Kataloge | 1.— | | |
| 114 Musique - Musikalien | 1.— | | |
| 115 Mobilier - Mobiliar | 1.— | | |
| 116 Blocs commandes - | | | |
| Bestellblöcke | 1.— | | |
| 117 Insignes vét. honneur - | | | |
| Ehrenvet.-Abzeichen | 1.— | | |
| | <u>13 094.55</u> | | <u>13 094.55</u> |

Notes explicatives au bilan — Erläuterungen zur Bilanz

| | |
|--|----------------|
| 114 <i>Musique - Musikalien</i> | |
| Etat au - Bestand am 1. 1. 1970 | Fr. 1.— |
| Acquisition en 1970 - Anschaffungen 1970 | Fr. 1450.55 |
| Dépréciations en 1970 - Abschreibungen im 1970 | Fr. 1450.55 |
| Etat au - Bestand am 31. 12. 1970 | <u>Fr. 1.—</u> |

201 *Créanciers - Kreditoren*

Grâce à une économie serrée et aux dons de différentes instances et personnalités, la facture de l'Imprimerie M. Kündig à Zoug de Fr. 11 626.35 concernant l'impression et les frais d'expédition de la plaquette du cinquantenaire, a été entièrement payée.

Dank einer strengen Sparpolitik und Gaben verschiedener Instanzen und Persönlichkeiten konnte die Rechnung der Buchdruckerei M. Kündig in Zug betreffend den Druck und die Speditionspesen der Jubiläumsschrift «Liebhabermusizieren» beglichen werden.

2. Comptes d'exploitation — Betriebsrechnungen

| | Comptes | | |
|---|-----------------|------------------|-----------------|
| | Budget | Rechnungen | Budget |
| | 1970 | 1970 | 1971 |
| | Fr. | Fr. | Fr. |
| <i>a) Produits — Ertrag</i> | | | |
| 301 Subvention fédérale — Bundessubvention | 5 000.— | 5 000.— | 5 000.— |
| 302 Cotisations — Beiträge | 8 300.— | 8 418.— | 8 300.— |
| 303 Membres passifs — Passivmitglieder | 120.— | 150.— | 120.— |
| 304 Droits d'entrée — Eintrittsgebühren | 10.— | 20.— | 10.— |
| 311 Intérêts — Zinsen | 200.— | 204.15 | 200.— |
| 322 Vente insignes délégués — Verkauf von Delegiertenabzeichen | —.— | —.— | —.— |
| 323 Vente insignes vét. — Verkauf von Veteranen-Abzeichen | 50.— | 132.— | 50.— |
| 324 Vente catalogues — Verkauf von Katalogen | 50.— | 15.— | 20.— |
| 325 Location musique — Mietgebühren Musikalien | 70.— | 200.— | 50.— |
| 326 Vente blocs commande — Verkauf von Bestellblöcken | 30.— | 48.— | 20.— |
| 327 Vente insignes vét. honneur — Verkauf von Ehrenveteranen-Abzeichen | 10.— | 18.— | 10.— |
| 512 Encaissements pr. plaquette cinquantenaire — Einkassierungen für Festschrift | 1 000.— | 5 450.— | —.— |
| | <u>14 840.—</u> | <u>19 655.15</u> | <u>13 780.—</u> |
| <i>b) Charges — Aufwand</i> | | | |
| 401 Cours perfectionnement — Fortbildungskurse | 500.— | 300.— | 200.— |
| 410 Indemnités au bibliothécaire — Entschädigungen an Bibliothekar | 2 400.— | 2 400.— | 2 400.— |
| 411 Indemnités diverses — Diverse Entschädigungen | 300.— | 300.— | 200.— |
| 412 Location de la bibliothèque — Miete der Bibliothek | 2 160.— | 2 495.— | 2 500.— |
| 421 Contribution SFO — Beitrag EOY an «Sinfonia» | 300.— | 300.— | 300.— |
| 422 Abonnements Sinfonia CC/CM — ZV/MK | 50.— | 128.— | 100.— |
| 423 Rédaction — Redaktion «Sinfonia» | 300.— | 300.80 | 200.— |
| 431 Assemblées — Sitzungen | 1 800.— | 2 200.80 | 2 000.— |
| 432 Délégations — Delegationen | 300.— | 359.80 | 300.— |
| 433 Suppléments catalogue — Katalognachträge | 200.— | —.— | 100.— |
| 434 Matériel pour la bibliothèque — Material für die Bibliothek | 800.— | 579.25 | 200.— |
| 435 Assurances — Versicherungen | 200.— | 123.60 | 200.— |

| | Comptes | | |
|---|----------|------------|----------|
| | Budget | Rechnungen | Budget |
| | 1970 | 1970 | 1971 |
| | Fr. | Fr. | Fr. |
| 436 Frais, ports, ff., etc de la bibliothèque — Spesen, Porti, Tf. usw. für die Bibliothek | 100.— | 443.95 | 200.— |
| 437 Frais d'exploitation de la bibliothèque — Betriebskosten der Bibliothek | 1 200.— | 1 170.90 | 1 000.— |
| 438 Frais généraux des organes d'exploitation — Unkosten der Betriebsorgane | 1 300.— | 2 430.20 | 2 000.— |
| 600 Dépréciations — Abschreibungen | 3 000.— | 1 650.55 | 3 000.— |
| | 14 910.— | 15 182.85 | 14 900.— |
| Gain — Gewinn | | 4 472.30 | |
| Perte — Verlust | 70.— | | 1 120.— |
| | 14 840.— | 19 655.15 | 13 780.— |

Note explicative aux comptes d'exploitation — Erläuterungen zur Betriebsrechnung

| <i>Liste des membres passifs — Liste der Passivmitglieder</i> | Fr. |
|---|--------------|
| Hug & Co, Musikhaus, Basel | 20.— |
| Kneußlin Verlag, Basel | 20.— |
| Krompholz & Co, Bern | 10.— |
| Müller & Schade AG, Bern | 10.— |
| Foetisch Frères, Lausanne | 10.— |
| Hug & Co, Musikgeschäft, Luzern | 20.— |
| Möbel Pfister AG, Suhr | 20.— |
| Musikhaus Reiner, Thun | 10.— |
| P. Bänziger, Geigenbau, Zürich | 10.— |
| Hug & Co, Musikhaus, Zürich | 20.— |
| | <u>150.—</u> |

Bulle, le 10 février 1971

Le caissier central: *André Jaquet*

Revisionsbericht

Die unterzeichneten Revisoren des Orchestervereins Emmenbrücke und der Orchestergesellschaft Luzern haben heute die Jahresrechnung pro 1970 des Eidg. Orchesterverbandes geprüft und festgestellt, daß

- die Buchungen mit den Belegen übereinstimmen,
- die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung der Buchhaltung entsprechen.

Die Bilanzsumme per 31. Dezember 1970 beträgt Fr. 13 094.55; das Eigenkapital ist auf Fr. 6394.55 angewachsen.

Die Betriebsrechnung schließt bei einem Totalertrag von Fr. 19 655.15 und bei einem Aufwand (inkl. Abschreibungen von Fr. 1650.55) von Fr. 15 182.85 mit einem Gewinn von Fr. 4472.30 ab.

Wir beantragen der Delegiertenversammlung, die Rechnung pro 1970 zu genehmigen und dem Zentralvorstand Décharge zu erteilen. Dem Kassier A. Jaquet danken wir für seine gewissenhafte und saubere Arbeit bestens.

Bern, den 27. Februar 1971

Für den Orchesterverein Emmenbrücke: *J. Hüslér*

Für die Orchestergesellschaft Luzern: *R. Stegmann*

Traduction

Les vérificateurs soussignés, agissant au nom des sections vérificatrices, Orchesterverein Emmenbrücke et Orchestergesellschaft Luzern, ont contrôlé ce jour les comptes annuels de 1970 de la Société fédérale des orchestres. Ils ont constaté que:

- les écritures jouaient avec les pièces comptables,
- le bilan et le compte de Profits et pertes correspondaient à la comptabilité.

Le bilan au 31 décembre 1970 solde à l'actif et au passif par le montant de Fr. 13 094.55; le capital propre se monte à Fr. 6394.55.

Les produits totaux étant de Fr. 19 655.15 et les charges totales (y compris les amortissements de Fr. 1650.55) se montant à Fr. 15 182.85, les comptes d'exploitation bouclent avec un bénéfice de Fr. 4472.30.

Nous proposons à l'assemblée des délégués d'accepter les comptes annuels pour 1970 et d'en donner décharge au comité central. Nous remercions chaleureusement le caissier central A. Jaquet de son travail consciencieux et exemplaire.

Berne, le 27 février 1971

Pour l'Orchesterverein Emmenbrücke: *J. Hüslér*

Pour l'Orchestergesellschaft Luzern: *R. Stegmann*

Musikkurs des EO V 1970/71

Zum Musikkurs des EO V, der von Oktober 1970 bis März 1971 in Zürich durchgeführt wurde, fanden sich sechs Teilnehmer ein. Der Außenstehende stellt sich zweifelsohne die Frage, ob es sich lohnte, den Kurs trotz der kleinen Beteiligung durchzuführen. Spontan erklärte sich der Kursleiter, Herr